

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 136 (2010)  
**Heft:** 17: Matériaux reliés

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



#### Références:

AFG Arena, St. Gallen  
Résidence pour seniors, Burgdorf  
Top Terminal, Täsch  
Westside, Bern  
Patio Plaza, Genève  
Zellfeldpark, Schenkön

## Une bonne idée a toujours deux faces – mais le mieux se trouve entre les deux !

### Le mur thermique est une bonne idée –

un élément de construction préfabriqué précis. Entre deux coques en béton, une isolation thermique selon vos besoins individuels et adaptée au projet.

### Avantages du mur thermique :

- économie en temps et coûts
- permet un avancement rapide du chantier
- surface lisse des deux côtés
- boîtes et tubes d'installation électrique, isolation, évidements etc. ainsi l'armature sont déjà intégrés
- excellente inertie thermique
- parfaite protection contre le bruit
- sécurité d'incendie optimale
- **Fabrication et application selon l'homologation de SySpro®PART-thermo**



**Elsässer**  
BETONBAUTEILE  
ELEMENTS EN BETON

**fiable**

**individuel**

**précis**

Egon Elsässer Bauindustrie KG  
Duensstrasse 1 · CH-3186 Düringen - Guin FR ·  
Tél.: +41(0)26 / 505 11 33 · [www.elsaesser-beton.ch](http://www.elsaesser-beton.ch)

**MINERGIE**  
Standard  
ou  
**MINERGIE P**  
possible

**MINERGIE®**  
FACHPARTNER

Façades | Systèmes bois/métal | Fenêtres et portes | Boîtes aux lettres et éléments normalisés | Systèmes d'énergie solaire | Conseils et service

**Schweizer**



Un facteur chance qui dure longtemps.

**Les capteurs solaires de Schweizer utilisent la source d'énergie de l'avenir.**

Esthétiques, flexibles dans leur utilisation, indépendants d'autres systèmes énergétiques: avec les capteurs solaires de Schweizer, vous faites le bon choix. Nos capteurs solaires conviennent à tous les styles architecturaux et offrent un excellent rendement énergétique, ainsi qu'une qualité de tout premier ordre.

Plus d'infos sous [www.schweizer-metallbau.ch](http://www.schweizer-metallbau.ch) ou au n° de téléphone 021 631 15 40.

Ernst Schweizer AG, Metallbau, CH-1024 Ecublens, Téléphone +41 21 631 15 40  
[info@schweizer-metallbau.ch](mailto:info@schweizer-metallbau.ch), [www.schweizer-metallbau.ch](http://www.schweizer-metallbau.ch)

**90**  
ANS

**Construire pour l'homme  
et l'environnement**



# ARCHICAD 14

LA SOLUTION BIM\* ARCHITECTURE  
LA PLUS ÉVOLUÉE ET LA PLUS ACCESSIBLE

© Architectes : Jalik Chalabi et Is-architectes, photo : Claus Grahner

- compatible Mac et Windows 64-bit
- export/import DXF/DWG/IFC
- serveur centralisé pour le travail en équipe et distant via internet
- mise à jour sans contrainte
- contrat de maintenance avec services et mises à jour inclus
- 25 ans au service des architectes les plus exigeants
- choisi par 900 bureaux d'architecture et 16 écoles professionnelles en Suisse Romande

**CHF 7950.- HT**

\*BIM : Building Information Model

Tout sur la version 14 sur [www.abvent.ch](http://www.abvent.ch)

Champ de la Vigne 7  
1470 Estavayer-le-Lac  
T : (+41) 26 663 93 50  
E : [info@abvent.ch](mailto:info@abvent.ch)

**Abvent**

## S O M M A I R E

### 5 ÉDITORIAL

Architectures de la relation  
**Francesco Della Casa**

### 6 MATÉRIAUX

Matériaux, la décharge ou le carrousel  
**Francesco Della Casa**

Réorientation pour  
la Centrale Suisse de la Construction  
**Anna Hohler**

Les leçons de la nouvelle cabane  
Monte Rosa  
**Bernard Attinger**



Glass House, Christiana, Denmark (Photo Seier + Seier)

### 18 INFORMATIONS SIA

### 26 CONCOURS

### 28 MEMENTO

### 30 DERNIER MOT

Rétablissement de l'intégrité  
de la procédure  
**Martin Jauch**

Paraissent chez le même éditeur:



**ARCHI**  
n° 5/2010  
La densità percepita  
  
Testi – Bassand,  
Della Casa, Gubler, Solt



**TEC21**  
n° 35 – 27 août 2010  
Transformation  
  
n° 33-34 – 13 août 2010  
Auf Herz und Nieren